

# BMX Freestyle Park Event Organisation

## BMXフリースタイル・パークの大会運営

### Guidelines for National and Regional Events

#### 国内大会および地域大会のガイドライン

#### Introduction / 序論

This brief document provides useful advice to national federations about how to organise a successful BMX Freestyle Park event at the national or regional level.

この摘要書は、国内または地域のレベルで、どのように成功したBMXフリースタイル・パーク競技大会を組織するかについて国内連盟に有益なアドバイスを提供する。

These points are meant to provide guidance while maintaining some flexibility; the situation is different in each country. As such, the material contained within is more advice rather than a strict set of requirements. これらのポイントは、いくらかの柔軟性を保ちながら、案内を提供することを意図している;状況は各国で違うものであるが、それとして、含まれている資料は要件の厳密なセットというよりも多くのアドバイスである。

Other important points of reference include:  
他の重要な参照点には以下を含む:

- The UCI BMX Freestyle Regulations (available here: <http://www.uci.ch/inside-uci/rules-and-regulations/regulations/>)
- The laws of the country or region where the event will take place. This is particularly relevant with regard to medical / first aid arrangements and event insurance
- UCI BMX フリースタイル規則 (以下より入手できる: [http://jcf.or.jp/wp2012/wp-content/uploads/downloads/2017/02/06bis\\_BMX\\_freestyle\\_170201.pdf](http://jcf.or.jp/wp2012/wp-content/uploads/downloads/2017/02/06bis_BMX_freestyle_170201.pdf))
- 大会開催国または地域の法律。これは特に医療/応急手当の手配とイベント保険に関連する。

In case you have questions, we invite you to contact the UCI:  
質問があるならば、UCIに連絡されたい:

- Kevin MacCuish, BMX Coordinator: [kevin.maccuish@uci.ch](mailto:kevin.maccuish@uci.ch)
- Bart De Jong, BMX Freestyle Consultant: [bart.dejong@uci.ch](mailto:bart.dejong@uci.ch)
- ケヴィン・マキッシュ, BMXコーディネイター: [kevin.maccuish@uci.ch](mailto:kevin.maccuish@uci.ch)
- バート・デヨング, BMXフリースタイル・コンサルタント: [bart.dejong@uci.ch](mailto:bart.dejong@uci.ch)

#### Important Considerations for BMX Freestyle Park Events

#### BMXフリースタイル・パーク競技大会における重要な留意点

- When can the event take place?
- Where can the event take place?
- Who is needed for the event to succeed?
- What are the important tasks, materials and considerations for the event to succeed?
- いつ競技大会を実施できるか?
- どこで競技大会を実施できるか?
- 競技大会の成功には誰が必要とされるか?
- 競技大会の成功に必要な仕事, 材料, 留意点は何か?

## When can the event take place?

### いつ競技大会を実施できるか?

#### Time of Day / 時刻

Events can be held at any time of day, though of course, night events will need adequate lighting. It is important that lighting is good enough so that there are no shadows within the park which could confuse riders. Likewise, avoiding low-light conditions towards dusk is important.

もちろん夜間競技には適当な照明が必要であるが、競技大会はいかなる時刻にでも行うことができる。パーク内に競技者を混乱させるような影が全然できないように、十分によい照明は重要である。同様に、夕暮れ時の弱い光の状態を避けることも重要である。

#### Weather / 天候

BMX Freestyle Park can only take place when the surface of the park is dry. Events can take place either indoors or outdoors, so if the time of the year calls for rain, going indoors is a good idea if a suitable venue is available.

BMXフリースタイル・パークは、パークの表面が乾燥している時のみ実施することができる。競技大会は屋内または屋外でも実施することができるので、年間のその時期が雨がちならば、適当な会場が利用可能なら屋内で行うことはよい案である。

In case of an outdoor event, it is wise to have a supply of tarps to cover the ramps in case of a rain shower. Also, squeegees, brooms, and towels can be used to quickly dry up the ramps after the rain.

屋外大会の場合、にわか雨の時にランプをカバーするために防水シートの備えを持つことは賢明である。また、ゴムスクイージー、ほうきおよびタオルは、雨の後にランプの上を迅速に乾燥するために使うことができる。

#### Event Dates / 大会期日

At the early stages of integration, not all events might be on the national federation calendar. It is wise to check within the community to see what else is happening (if any) on the proposed dates for the event. Instead of doing two BMX Freestyle events at the same date, it's better to have them a few weeks apart for people to ride at both events. It helps the BMX community. Likewise, this will help to build a stronger link to the freestyle community, which results in a stronger calendar and more events.

調整の初期段階で、すべての大会が国内連盟競技日程上にはないかもしれない。大会のために提案された日に、コミュニティの中で他に何が起きているか(もしあれば)をわかるようチェックすることは賢明である。同日付に2つのBMXフリースタイル大会を実施する代わりに、人々が両方のイベントに参加できるように数週間隔ててそれらを実施するほうがよい。それはBMXコミュニティのためになる。同様に、より強固な日程とより多くの大会を結果として生じるこれはフリースタイルコミュニティへのより強い連携を築くことに役立つであろう。

## Where can the event take place?

### どこで競技大会を実施できるか?

#### Field of Play / 競技場

It is possible to use an existing action sports park (skatepark/bike park) depending on the size of it and the type of ramps present. The advantage of using an existing park is that you do not have to build up an entire park for the riders to ride.

現状のランプのサイズとタイプに依り、既存のアクションスポーツ公園(スケートボード場/バイクパーク)を使うことは可能である。既存のパークを使用する有利点は、競技者が乗車するために1つのパーク全体を造成する必要がないことである。

It is best to engage with the local freestyle community to see if a particular park is suitable for an event. The type of activity which is already going on at the park will help with this. It may also be possible to enhance an existing park with a few temporary obstacles.

特定のパークが大会に適当であるかどうかを確かめるために、地方のフリースタイルコミュニティと連携することが最良である。その公園ですでに継続している活動のタイプがこれの助けとなる。少しの仮設障害物により、既存の公園

を強化することも可能であるかもしれない。

In general, most parks have some possibilities for competition, it is simply that some types of tricks or runs might not be possible depending upon the layout and type of obstacles available. The main impact of this is that the appeal of the event to certain types or styles of riders may be limited.

一般に、ほとんどのパークは競技のためにいくらかの可能性を持っており、単にいくつかのタイプのトリックまたはランが、利用可能な障害物のレイアウトとタイプに依り不可能なのである。これの主な影響は、一定のタイプまたはスタイルの競技者に対する大会のアピールが制限されるかもしれないことである。

If a temporary park is going to be created for an event, location is important. Can people get to the venue by public transportation? Is there enough parking space? A market square attracts more people than an empty field 20 kilometres outside the city.

大会のために仮設のパークが作られるならば、その所在場所は重要である。人々は公共交通網によって開催地に行くことができるか？十分な駐車場があるか？都市の20キロメートル圏外で、マーケット広場は空地より多くの人々を引き付ける。

## Security / 安全

Most parks are designed with the security of the participants in mind, considering the type of activity which is expected to take place within the park. The key elements in managing risk to participants and the public in a BMX Freestyle Park event are:

ほとんどのパークは、パークの中で行われると予期される活動のタイプを考慮し、参加者の安全を考えて設計されている。BMXフリースタイル・パーク大会中の参加者と観衆のリスク管理における重要な要素は以下の通りである：

- Fall protection such as railings at the top of high obstacles such as ledges along the outside edges of the park
- Ensuring that the park surface is in good condition (no holes, gaps between obstacles, smooth ramp surfaces that are secured and structurally sound, et cetera)
- Ensuring that there are no impalement hazards within or around the field of play
- A 'safety zone' at least 3m wide along the edges of the field of play where spectators are not allowed, in order to provide some separation between the field of play and the public in a case a rider or their bicycle are ejected from the field of play
- Ensuring that the area in and around the park is tidy and that any supporting equipment such as maintenance equipment is stowed in a safe place
- パークの外縁に沿った柵などの高い障害物の上面の落下防止手摺など
- パークの表面がよい状態にあること(穴がない、障害物間のギャップ、安全確保される平滑なランプ表面および構造上堅固等)を保証すること
- 競技場の中や周囲に突き刺さるような危険がまったくないことを保証すること
- 競技場外に競技者または自転車がはじき出された場合に、競技場と観客を分離するための、競技場の外縁に沿った3m幅の観客が立ち入れない'安全地帯'
- 競技場の中および周囲のエリアが整然とし、メンテナンス器具などの補助器具が安全な場所に收容されていることを保証すること

The extent to which these measures are necessary depends upon the layout of the park.

これらの処置が必要な範囲はパークのレイアウトに依る

## Obstacles / 障害物

The number and size of the obstacles can vary. At minimum, a grassroots event could work with a box jump in the middle and two quarter-pipes on each end, whereas an elite event would need a variety of box jumps, quarter pies, spines, sub-rails, ledges, curved walls and bowled corners assembled together in a way that works to allow riders to do a variety of runs incorporating most of the obstacles.

障害物の数と大きさは多様に行うことができる。最小限、草の根イベントは中間と両端での1/4パイプでのボックスジャンプによって行うことができ、エリート・イベントでは、競技者がほとんどの障害物を編入する多様な走りを行うために、ボックスジャンプ、1/4パイプ、スピン、サブレール、リッジ、曲面壁とボウル状のコーナーを相互に組立てることを要する。

It is easy to find examples of each of the above using google images (<http://images.google.com>). Simply search for the words 'BMX' combined with the name of the obstacle listed above (for example: BMX box jump). Contacting a skilled ramp building company is advised in case it is decided that ramps need to be built. 上記のそれぞれの例をグーグルイメージ(<http://images.google.com>)検索を使って見出すことは容易である。単に、上記に一覧された障害物の名前と結合された 'BMX' という言葉を検索する(例: BMX box jump)。ランプを建設する必要があることが決められる場合に、熟練したランプ建築会社に連絡することは推奨される。

## Venue / 会場

It is important to remember that the area around the park is part of the event venue. Space will be needed for things such as registration, the judges area, and the riders area. Other elements such as sufficient toilets for both participants and spectators should not be forgotten.

パークの周囲のエリアは競技会場の一部であることに注意することは重要である。参加登録、判定エリアおよび競技者エリアなどの事物のためのスペースは必要であろう。参加者と観客の両方のための十分なトイレなどの他の要素は忘れられるべきではない。

For larger or more important events, additional facilities such as a media room may be needed. さらに大きくまたはより大きな大会では、メディアルームなどの追加施設が必要となる。

## Common BMX Freestyle Park Venue Elements / BMXフリースタイル・パーク競技会場の共通要素

### Judges Area / 判定エリア

This is a fairly quiet sheltered area (usually a tent) where the judges panel watches the contest and deliberates over the scores given to each rider. At minimum, this should be in an area where they can see the entire park. Enough tables and chairs for all of the judges are needed as well as clipboards with paper and pens.

これは、ジャッジパネルが競技を見て、各競技者に与えられるスコアを審議する、かなり静かな保護されたエリア(通常テント)である。最低限、これは彼らがパーク全体を見ることができるエリアにあるべきである。すべてのジャッジのための十分なテーブルと椅子は、紙とペンを付したクリップボードと同様に必要である。

### Riders Area / 競技者エリア

This is the area where the riders entered in the contest wait before beginning the competition. It should be sheltered (usually at least 1 or 2 tents are needed) and located next to the park. It should also be separated from the public zone of the venue. Sometimes riders will also wait along the edges of the park so that they can watch what is happening; this is especially true of riders in the same heat as the rider presently doing a run.

これは、競技に参加する競技者が、競技を開始する前に待機するエリアである。それは保護されていて(通常、少なくとも1つまたは2つのテントが必要である)、パークに隣接しているべきである。それは会場の公開ゾーンから分離されるべきである。競技者は時々、何が起きているかを見ることができるよう、パークの外縁で待機するであろう; これは現在演技している競技者と同じヒートの競技者には特に当てはまる。

## Who is needed for the event to succeed?

### 競技大会の成功には誰が必要とされるか?

No event will succeed without the right people involved. 適切な人が関与しない大会は成功しない。

In order to make an event a success, the most important thing is to get people involved who have a passion for BMX Freestyle. Freestyle events are run for the Freestyle community – as such, they have a stake in ensuring that events are successful. Providing fun and well run events is the best way to build a relationship between the national federation and the BMX Freestyle community. Listen to them. Take their advice. Most

importantly, keep an open mind – while some elements of BMX Freestyle events are similar to those for other cycling events, other aspects are not.

大会を成功させるために最も重要なことは、BMXフリースタイルに情熱を抱く人々を関係させることである。フリースタイル大会はフリースタイルコミュニティのために実行される - それ自体、大会が成功することを保証することにおいて、利害関係を持っている。楽しく、うまく実行された大会を提供することは、国内連盟とBMXフリースタイルコミュニティの間の関係を築く最もよい方法である。彼らの言うことを聞く。彼らのアドバイスを受け入れる。最も重要なこととして、オープンな心を保つ - BMXフリースタイル大会のいくつかの要素は他の自転車競技大会のためのそれら要素に類似しているが、他の面はそうではない。

The key people needed to run an event are as follows.

大会実施に必要な名、重要な人々は次の通りである。

### **Judges / ジャッジ**

A panel of between 3 and 5 judges + head judge are needed. Generally speaking, each country where BMX Freestyle is practiced as a sport has experienced BMX riders who have judged BMX events before. It is important that the judges ride or have ridden and follow the sport in order to give the correct scores to the riders. As a suggestion, an injured Pro rider could be a good judge if he knows how to assign points. The passionate BMX people in your country will know who to contact for this job.

3人から5人のパネルとヘッド・ジャッジは必要である。一般的に言って、BMXフリースタイルがスポーツとして行われる各国は、以前にBMX大会を判定した、熟練したBMX競技者がいる。正しいスコアを競技者に与えるために、ジャッジが自転車に乗っているか、乗っていたか、スポーツに従事していることは重要である。提案として、彼がどのようにポイントを割り当てるかを知っているならば、負傷したプロ競技者はよいジャッジであるかもしれない。あなたの国の情熱的なBMXの人々は、この仕事のために誰に連絡するのが適切かを知っているであろう。

The UCI is working on training materials for BMX Freestyle Park judges. However, once this is available, our advice remains the same – find judges within the freestyle community and provide the training to them. Knowledge of and experience in the sport are key. We do not recommend recruiting commissaires active in other cycling disciplines in to BMX Freestyle as new judges, unless they already have a good back ground in BMX Freestyle.

UCIは、BMXフリースタイル・パークのジャッジのための人材を訓練することに努めている。しかし、これが利用可能になっても、私達のアドバイスは変わらない - フリースタイルコミュニティの中でジャッジを見つけて、彼らにトレーニングを提供する。知識とスポーツの経験は要諦である。彼らがすでにBMXフリースタイルにおいてよいバックグラウンドを持たない限り、新しいジャッジとしてBMXフリースタイルに参入する他の自転車競技部門で現に活動中のジャッジを募ることを推奨しない。

### **The Announcer (or MC) / アナウンサー(またはMC)**

The announcer has an important job leading the event from rider to rider. The person on the microphone can get the crowd behind the rider and inform the people about the tricks that the riders are doing. He can mention the time that is left for every rider in their run, mention the sponsors, etc.

アナウンサーは、競技者から競技者へと大会をリードする重要な仕事を持つ。マイクロフォンに面した人は、競技者の後ろの群衆を興奮させ、競技者が行ったトリックについて人々に知らせることができる。彼は、すべての競技者にランの残り時間に言及し、スポンサーについて言及するなどすることができる。

### **The Commissaire / コミセール**

For larger and more important events, a single Commissaire can be used to handle some of the tasks that have been traditionally done by the Announcer. These include managing the clock used to time the runs and supervising the practice to ensure that everybody has the same amount of time, et cetera.

より大きく重要な大会では、1人のコミセールは、アナウンサーにより、伝統的に行われる仕事のいくつかを処理するために使われることができる。これらには、ランを管理するために使われる時計を管理し、誰にでも等しく時間があることを保証するために実行を監督することなどを含む。

### **Medical Staff / 医療スタッフ**

A team of medics that is certified to provide first aid under the laws of the country where the event is held is

needed. The same general standard as would be used for a BMX racing event in the country where the event is held is recommended.

その大会が行われる国の法律の下で応急手当を提供する資格を与えられた医療チームは必要である。その大会が行われる国においてBMXレース大会のために適用されると同様な一般的標準は推奨される。

### **Riders / 競技者**

No riders, no show. The better the ramps, the better the circumstances, the better riders will enter the event. Depending on the reason for the event, a grass roots event will attract the local riders. An international Elite event will attract riders if there is a decent prize money purse.

競技者なくしてショーはできない。よりよいランプ、よりよい状況ほど、よりよく競技者は大会に参加するであろう。大会の理由に依存し、草の根大会はローカルな競技者を引き付けるであろう。きちんとした賞金予算があるならば、国際エリート大会は競技者を引き付けるであろう。

### **Media / メディア**

Set some rules for any media who may attend. Where can they take pictures? Do they need to be on the field of play? Do they understand the risk? How important is their media outlet?

参加するメディアのための規則を設定する。どこで写真を撮れるか？それは競技場内にある必要があるか？彼らが危険性を理解しているか？それらのメディアマーケットはどれほど重要であるか？

The bigger the event, the more applications you will receive. It is also important as an event organiser to do pre-event promotion. Local newspapers, local TV stations, and being present on all Social Media outlets are key in getting people to your event.

その大会がより大きいほど、あなたはより多くの取材申請を受け取るだろう。大会前のプロモーションを行うことはまた大会主催者として重要である。あなたの大会に人々を動員することにおいて、地方紙、地方テレビ局およびすべてのソーシャルメディアに露出していることは鍵となる。

### **Other Volunteers / その他ボランティア**

Some other volunteers are usually needed to make an event successful. Examples of such volunteers include: 通例、その他のボランティアは、大会の成功に必要である。例としてそうしたボランティアには以下を含む：

- Riders area support: Someone to supervise the riders area and control access
- Venue crew: People to keep the venue clean at all times, assist with registration, help with scoring sheets and results posting, and providing water for the riders
- Building / park crew: Depends on the type of park that is being used. In case temporary obstacles are being used, these are knowledgeable people who set up the ramps; during the event they also maintain them. Otherwise, these people assist with covering the ramps in case of rain, keeping the surface swept and clean, et cetera.
- 競技者エリア支援: 競技者エリアを監督し、出入りをコントロールする者
- 会場クルー: 会場を常にきれいに保ち、参加登録を補助し、得点シートを補助し、結果を掲示し、競技者のために水を提供する。
- 造成/パーククルー: 使用されるパークのタイプによる。仮設障害物が使用される場合、ランプを設定する人には知識ある者が必要で、彼らは大会中にランプの維持にあたる。さもなければ、これらの人々は雨の場合にランプをカバーすること、表面を掃いてきれいにするなどにおいて、補助する。

## **What are the important tasks, materials and considerations for the event to succeed?**

競技大会の成功に必要な仕事、材料、留意点は何か？

### **General Organisation of the Event**

大会の一般的な組織

## Registration / 参加登録

For the moment, the UCI recognises categories at both the amateur and elite levels. At the elite level, the categories are:

現在、UCIはアマチュアとエリートレベルの両方でカテゴリを認めている。エリートレベルで、カテゴリは以下の通りである:

- Men Elite aged 15 and over
- Women Elite aged 15 and over.
- 男子エリート, 15歳以上
- 女子エリート, 15歳以上.

For the moment, there is no minimum qualification for a rider to decide to enter an elite category, as long as they are old enough to do so.

現在、彼らがエリートカテゴリに入るのに十分な年齢であるなら、競技者のための資格の最低限度はない。

Generally there is no difference in the layout of the park between categories; the goal of setting categories in BMX Freestyle is to ensure that riders of roughly equal ability compete against each other.

一般に、カテゴリ間でパークのレイアウトにおける違いはない;カテゴリをBMXフリースタイルに設定するゴールは、ほぼ等しい能力がある競技者が互いに競争することを保証することである。

At the amateur level, the UCI recommends two categories for each gender:

アマチュアレベルにおいて、UCIは2つのカテゴリを各性別に推奨する:

- An open amateur category
- A youth category for riders between ages 7 and 14
- オープンアマチュアカテゴリ
- 7歳から14歳の競技者のユースカテゴリ

However, national federations are free to define the categories for national and regional events in the way that makes the most sense from the population of BMX Freestyle riders in their own country.

しかし国内連盟は、彼ら自身の国のBMXフリースタイル競技者数から最も常識的な方法で、国内および地域の大会のためのカテゴリを自由に定義することができる。

## Identification of Riders / 競技者の識別

During registration, riders receive a wristband showing that they've completed the registration process. Wristbands can vary by colour to denote that they have registered in a particular category. Unlike other cycling disciplines, number plates are not used. Riders are referred to by name.

参加登録において、登録手続きを完了したことを示す手首バンドを受け取る。手首バンドは、彼らが特定のカテゴリにおいて登録したことを示すために色を変える。他の自転車競技部門と違い、ナンバープレートは使われない。競技者は名前によって呼ばれる。

## Practice / 練習

Generally speaking each group should have at least 1 hour of practice within the park before the qualification contest. The more practice the program allows, the better. In case large numbers of riders have signed up, it may be better to split each category into practice groups in order to allow the riders to make better use of their practice time.

一般的に言って各グループは予選競技の前にパークにおいて少なくとも1時間の練習時間を持つべきである。プログラムがより多くの練習を許すほど好ましい。多くの競技者が参加する場合に、競技者が彼らの練習時間をよりよく生かすことを可能にするために、各カテゴリを練習グループに分割するほうがよいかもしれない。

The maximum number of riders practicing at the same time really depends upon the size and layout of the park. However, it should be set so that riders are able to practice doing complete runs without waiting too long. Normally this is in the range of 15 to 30 riders depending upon the size of the park.

実際に同時に練習する競技者の最大の数はパークの大きさとレイアウトに依る。しかし、競技者があまり長い間待たずに完全なランを練習することができるように、設定されるべきである。普通、これはパークの大きさに依存し、15か

ら30人の範囲の競技者数にある。

### **Qualification / 予選**

If enough riders are present to have a qualification round, each rider does two runs of 1 minute each. Both runs count. The final score will decide if the rider makes it to the Semi-Final or Final (within the qualification round, riders are ranked in order from the highest amount of points to the lowest). Please refer to the UCI BMX Freestyle Regulations concerning the event format.

予選ラウンドに十分な競技者が参加するならば、各競技者はそれぞれ1分のランを2回行う。両方のランがカウントされる。最終的な得点は、競技者が準決勝または決勝のどちらに残るかを決定する(予選ラウンドにおいて、競技者は合計得点の高い者から低い者へと順位づけられる)。イベントフォーマットについてUCI BMXフリースタイル規則を参照されたい。

### **Semi-Final / 準決勝**

If enough riders are present to have a qualification round, each rider does two runs of 1 minute each. Both runs count. The final score will decide if the rider makes it to the Final (within the Semi-Final, riders are ranked in order from the highest amount of points to the lowest). Please refer to the UCI BMX Freestyle Regulations concerning the event format.

予選ラウンドに十分な競技者が参加するならば、各競技者はそれぞれ1分のランを2回行う。両方のランがカウントされる。最終的な得点は、競技者が決勝に残るかを決定する(準決勝において、競技者は合計得点の高い者から低い者へと順位づけられる)。イベントフォーマットについてUCI BMXフリースタイル規則を参照されたい。

### **Final / 決勝**

Each rider does two runs of one minute. Both runs count. A score between 0-100 points will be given by each judge. Within the Final, riders are ranked in order from the highest amount of points to the lowest.

各競技者はそれぞれ1分のランを2回行う。両方のランがカウントされる。各ジャッジから0~100点の得点が与えられる。決勝において、競技者は合計得点の高い者から低い者へと順位づけられる。

### **Post Event / 競技後**

#### Prize Ceremony / 表彰式

As with most cycling disciplines, there is usually a prize ceremony after the contest is over. Be sure to provide enough space for the photographers in front of the podium.

ほとんどの自転車競技部門と同様に、競技終了後に、通常、表彰式を行う。表彰台の前で写真家に十分なスペースを必ず提供する。